

# DYNAMIK

P.P.  
CH-1950 SION

LAPOSTE 

Le magazine du Service des routes, transports et cours d'eau  
Die Hauszeitung der Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau  
N° 1 — avril 2017



06-08

## Regard sur les arrondissements Ein Blick auf die Kreise

02

2016 en images

03

Edito du Chef  
de service

04 - 05

Le coin des  
Ressources  
Humaines

06 - 08

Les arrondissements

08

Luftseilbahn  
Stalden-  
Staldenried-Gspon

09

Glissement d'Aletsch  
Moosfluh

10

Le Grand Tour

11

A bicyclette

12

Grands projets

13

Statistiques

14

Wanderwege

15

Ingénieur et  
architecte, je t'aime  
moi non plus

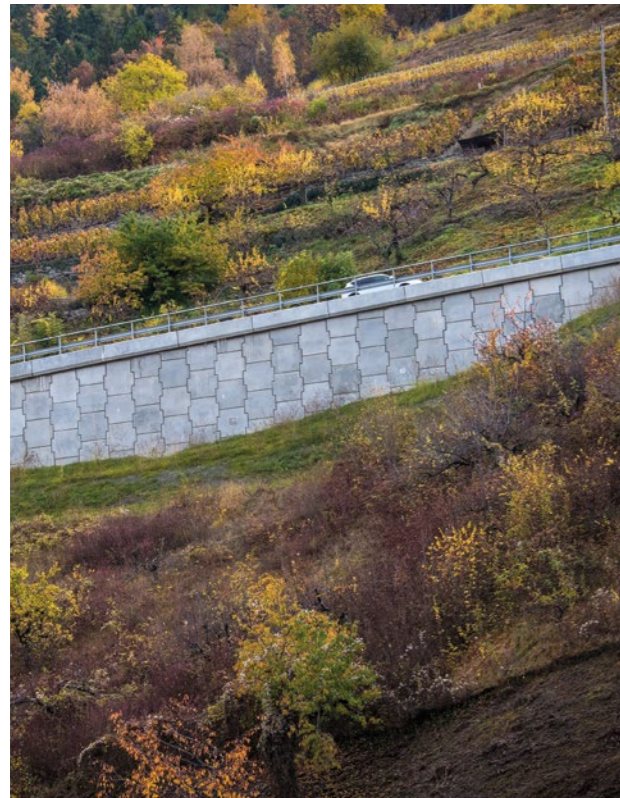
## 2 2016 en images



De nombreuses professions se croisent au SRTCE.  
Nous avons choisi de les présenter sur nos cartes de vœux. – Photographie : Olivier Maire



Contournement de Stalden – Foto von Christoph Grand



Les Fournaises – Photographie : Olivier Maire



Ski et convivialité lors de la sortie du Département à Belalp.  
Sport und Geselligkeit am traditionellen Skitag des Departements auf der Belalp.



Le Pont Noir – Photographie : Bernard Dubuis

## 3 Un journal, mais pour quoi faire?

**Notre service a connu de fortes évolutions tout au long de son histoire. Emanation des services des ponts et chaussées, des travaux publics, des cours d'eau, des routes, des transports, des dangers naturels ou encore des routes nationales, il se transforme actuellement en un véritable service de la mobilité, en phase avec les enjeux de notre époque.**

Les hommes et les femmes qui ont fait vivre ce service à travers les âges ont participé à la construction de ce que le Valais est devenu. Nous pouvons être fiers de nos prédécesseurs. Nous ne sommes que les descendants de ces bâtisseurs et l'histoire nous fait parfois des clins d'œil amusants. Philippe Venetz par exemple, notre architecte cantonal, a aujourd'hui l'occasion de contribuer à la 3<sup>e</sup> correction du Rhône. Nous lui poserons quelques questions pour mieux le connaître. Ce projet va redessiner toute la plaine et notre relation au fleuve. Son aïeul, Ignace Venetz, ingénieur cantonal du début du 19<sup>e</sup> siècle, entreprenait les travaux de la première correction du Rhône.

Notre service repose sur des métiers d'une richesse méconnue. Il est composé de personnes au caractère souvent bien trempé mais aux qualités et aux compétences exceptionnelles. Il est surtout un service qui fournit des prestations au bénéfice des valaisannes et des valaisans ainsi que de nos hôtes. Pour toutes ces raisons, il me semblait évident qu'une plateforme d'information comme le journal que vous tenez entre les mains s'adresse à vous. Pour vous informer, pour vous divertir, mais pour que vous aussi vous soyez fiers de contribuer un peu, chaque jour par votre travail, au bien-être des habitantes et habitants de ce canton.

La direction du service veut vous informer régulièrement. Cela se fait par divers canaux, comme la newsletter que vous recevez désormais tous les 6 mois. Le journal dans sa version papier aura quant à lui un rythme annuel, publié au printemps. Il donne la parole aux personnes qui composent le service. Il sera votre outil de communication et j'espère qu'il occupera désormais une place particulière chez vous puisque nous voulons faire un journal qui vous ressemble. Au nom de la direction du service, je vous souhaite une bonne lecture de ce premier numéro.

**Vincent Pellissier**  
Ingénieur cantonal/Kantonsingenieur

### DE Eine Hauszeitung - wozu ?

Seit jeher war unsere Dienststelle stetem Wandel unterworfen, zahlreich sind ihre Betätigungsfelder und entsprechend vielfältig die für uns tätigen Berufs- und Fachleute. Ganz im Zeichen der Zeit wandelt sich die DSVF heute immer mehr zu einer eigentlichen Dienststelle für Mobilität. Diese Hauszeitung soll unserer Dienststelle als gemeinsame, informative und unterhaltsame Plattform dienen, die jedem einzelnen den Nutzen seiner täglichen Arbeit für das Wohlergehen unseres Kantons bewusst macht.

Die Direktion will künftig auch mit einem halbjährlichen Newsletter informieren, doch in dieser Zeitung sollen die Menschen zu Wort kommen, die diese Dienststelle ausmachen, denn es soll Ihre Zeitung werden! So wünsche ich Ihnen bei der Lektüre dieser ersten Ausgabe viel Vergnügen!

# 4 Le coin des Ressources Humaines 2017

**La richesse de l’Etat du Valais / Staat Wallis, ce sont les personnes qui y travaillent. Cette rubrique rend honneur aux personnes qui lui ont été fidèles.**

Fanny Rossier Salamin

Daniel Bregy, Strassenwärter II Kreis 1

### 5 ans à l’Etat du Valais / Staat Wallis

**Daniel Bregy**, Strassenwärter II Kreis 1

**Jean-Michel Favre**,

Ouvrier professionnel Logistique

**Claude-Eric Etienne**,

Ouvrier professionnel Logistique

**Lucien Pignat**, Ingénieur IRT

**Veit Bittel**, Strassenwärter II Kreis 1

**Bruno Petoud**,

Ouvrier-chauffeur Logistique

**Dominique Guérin**, Cantonnier II Arr. 3

**Roman Bellwalder**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Joël Salamin**, Cantonnier II Arr. 2

**Sylver Sermier**, Voyer Arr. 3

**Stéphane Roh**, Cantonnier II Arr. 2

**Frédéric Favre**,

Ouvrier-chauffeur Logistique

**Pascal Pittier**, Cantonnier II Arr. 3

**Thomas Gerold**,

Ouvrier-chauffeur Logistique

**Grégoire Cotting**, Cantonnier II Arr. 2

**Christophe Mayor**, Cantonnier II Arr. 2

**Lotfi Wenger**,

Kontrolleur Luftseilbahn

Raron-Eischoll

**Fabrice Biselx**, Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Yves Délèze**, Géologue H2G

**Claude Crettenand**,

Contrôleur Téléphérique

Riddes-Isérables

**Dominique Praz**,

Ouvrier professionnel Logistique

**Christophe Pignat**, Ingénieur IRT

**Philippe Antonioli**,

Ouvrier professionnel Logistique

**Stéphane Pierroz**, Cantonnier II Arr. 3

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

### Raphaël Dussex, Cantonnier II Arr. 2

**Vinzenz Furrer**,

Kontrolleur Luftseilbahn

Stalden-Staldenried-Gspon

**Jean-René Praz**, Cantonnier II Arr. 2

**Philippe Antonioli**,

Chef de section Logistique

**Silvio Summermatter**,

Ingenieur Kreis 1

**Lorenz Arnaboldi**,

Kontrolleur Luftseilbahn

Gampel – Jeizinen

**Urs Loretan**,

Verantwortlicher Administrativer Kreis 1

**Jose Vicente Terol Palop**,

Cantonnier II Arr. 2

**Emmanuel Grand**,

Chef d’équipe Logistique

**Stéphane Pierroz**, Cantonnier II Arr. 3

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Stéphane Pierroz**, Cantonnier II Arr. 3

#### 20 ans à l’Etat du Valais / Staat Wallis

**Hermann Abgottspon**,

Kontrolleur Luftseilbahn

Stalden-Staldenried-Gspon

**Yvan Frossard**, Cantonnier I Arr. 3

**Nicolas Dayer**, Ingénieur Arr. 2

**Stéphane Pierroz**, Cantonnier II Arr. 3

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Collaborateur technique Logistique

**Denis Duc**, Cantonnier II Arr. 2

**Ignaz Burgener**,

Kreischef 1 - Oberwallis

**Laurence Buchard**,

Comptable II Logistique

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Gruppenchef Logistik

**Gabriel Fournier**,

Ouvrier professionnel Logistique

**Daniel Oggier**, Cantonnier 1 Arr. 3

**Carine Charbonnet**,

Collaboratrice administrative

Logistique

**Roland Leiggener**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Gilles Soldati**, Cantonnier II Arr. 2

**Martin Sarbach**, Strassenmeister Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Olivier Jacquemoud**,

Cantonnier II Arr. 3

**Daniel Buchard**,

Ouvrier professionnel Arr. 2

**Suzanne Mayencourt**,

Comptable II Logistique

**Gérard Savioz**,

Chef d’atelier Logistique

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**La vie d'une ou un employé-e est composée d'étapes : voici quelques informations qui peuvent vous être utiles!**

**DE** Das Leben der Angestellten umfasst verschiedene Phasen: Hierzu ein paar Informationen, die Ihnen nützlich sein könnten.

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

**Pius Zumoberhaus**,

Strassenwärter II Kreis 1

**Ernest Fournier**, Dessinateur PAF

**Jean-Marc Terrettz**,

Cantonnier II Arr. 3

**Jean-Bernard Perritaz**,

Chef d’équipe Logistique

## Mobilité professionnelle interne

Les impacts financiers et relationnels d'une telle transition seront discutés

et, ensemble, vous échangerez sur les moyens à se donner pour bien vivre cette étape de la vie.

L'avenir ne se prévoit pas, il se prépare.

**L'avenir ne se prévoit pas, il se prépare.**

Votre départ à la retraite est une opportunité pour le Service de récolter des informations pertinentes afin d’améliorer son organisation. Quelques mois avant la fin de vos rapports de service, vous recevrez de la part du Service des ressources humaines un questionnaire par courrier électronique. Nous vous proposons de le lire et d’y répondre de manière transparente.

Que ce soit un nouveau défi dans le cadre de votre fonction actuelle ou un changement de fonction au sein des différents services de l'Administration, cette mobilité vous permet d'évoluer et de développer vos compétences !

Vous pouvez à tout moment consulter la bourse de l’emploi interne et déposer votre dossier de candidature si un poste correspond à vos attentes et aux attentes de l’employeur (ww.vs.ch – intranet – bourse de l’emploi).

**Célébrer l’ancienneté !**

En tant que futur pensionné ou retraité, vous bénéficiez d’une reconnaissance sous forme de chèque Reka d’une valeur de Fr. 500.-. Cet argent est utilisable dans divers hôtels, restaurants, agences de voyage, stations-services, etc. Ce cadeau vous sera remis lors de la cérémonie organisée en fin d’année, en votre honneur, par le Département.

 Ihr Ruhestand : hoch verdient, also geniessen Sie ihn !

**DE** **Ihr Ruhestand : hoch verdient, also geniessen Sie ihn !** Sie stehen vor der Pensionierung und möchten sich möglichst gut darauf vorbereiten ? Dann melden Sie sich rechtzeitig an zu einem der internen Seminare der Kantonsverwaltung, das Ihnen helfen wird, diese wichtige Wende in Ihrem Leben zu nehmen. Im Seminar kommen die finanziellen und persönlichen Auswirkungen zur Sprache, und Sie werden sich mit anderen darüber austauschen, wie man sich seinen Ruhestand genussvoll gestalten kann.

Die Zukunft ist nicht vorhersehbar, aber gestaltbar.

**Die Zukunft ist nicht vorhersehbar, aber gestaltbar.**

Ihre Pensionierung möchte die Dienststelle nutzen, um aus Ihrer Erfahrung Informationen zur Verbesserung des Dienstbetriebs zu gewinnen. Deshalb werden Sie von der Dienststelle für Personalmanagement einige Monate vor Ihrem letzten Arbeitstag einen Fragebogen per E-Mail erhalten, den wir Sie bitten zu lesen und offen zu beantworten.

 Ein Hoch auf das Alter !

Alle künftigen Rentnerinnen und Pensionäre erhalten als kleines Dankeschön einen Reka-Check im Wert von Fr. 500.-, der von vielen Hotels, Restaurants, Reisebüros, Tankstellen usw. wie Bargeld entgegengenommen wird. Am Ende Ihrer Tätigkeit und zwar anlässlich der zu Ihren Ehren durch das Departement organisierten Feier.

 Vous avez l'occasion de vous inscrire, en temps opportun, et participer aux cours internes organisés par l'Administration cantonale ! Ce séminaire vous guidera et vous aidera à passer ce cap de vie important.

 Vous avez l'occasion de vous inscrire, en temps opportun, et participer aux cours internes organisés par l'Administration cantonale ! Ce séminaire vous guidera et vous aidera à passer ce cap de vie important.

# 6 Les arrondissements

**Les arrondissements sont les relais dans le terrain des activités du service. Leurs chefs, de véritables patrons, sont avant tout des meneurs d'hommes, avec chacun leur personnalité et leur caractère. Nous souhaitons dans ce journal ouvrir des fenêtres sur les arrondissements. Cette première édition sera donc consacrée à ces personnalités qui incarnent le service dans les trois régions du Canton, le Haut, le Bas et le Valais central. Trois personnalités différentes qui, dans les deux ans, mettront un terme à des carrières professionnelles exemplaires. Les arrondissements sont un peu à leur image!**

Vincent Pellissier

## Das Oberwallis, in weiter Ferne und doch so nah

Schon seit dem ersten Tag meines Amtsantritts höre ich immer wieder, das Oberwallis, ach herrje, das sei halt eine andere Welt. Zugegeben, bei Besprechungen, etwa bei Vorstellungsgesprächen, ist es mir auch schon passiert, dass da vor einem Dialekt zum anderen gewechselt wurde und ich kaum noch mitkam (und mir meine Zeit in der Deutschschweiz auf einmal schon schrecklich lange her schien).

Jgnaz begegnete mir stets mit Wohlwollen und klärte mich über die Betriebsweise seines Kreises und über dessen Selbstverständnis als Erbringer subsidiärer Hilfeleistungen für die Gemeinden auf. Natürlich stiess ich auf Unterschiede, aber auch auf sehr viele Gemeinsamkeiten, z. B. beim Charakter: offen, klar, direkt. Genau so sollte man Probleme angehen, finde ich. Mir wurde auch klar, dass, während wir die Zentrale Brig manchmal für einen « Ort in einer anderen Welt » halten, man beim Kreis oft denkt, dem fernen Sitten fehle es einfach an Verständnis für die Sorgen und Nöte der Region.

Unser Kreischef im Oberwallis ist der erste der drei, der in Rente geht, und zwar schon diesen Herbst. Zwar war mir das von Anfang an bewusst, doch erst seit es offiziell ist, wird dieser Rücktritt in seiner ganzen Tragweite so richtig fassbar. In der wichtigen Übergangsphase werde

ich mich wahrscheinlich ein paar Monate lang häufiger im Oberwallis aufhalten, um mir einen noch tieferen Einblick in die grossen Themen zu verschaffen. Ich denke da etwa an die schrittweise Eröffnung der Autobahn in den nächsten 10 Jahren. In den letzten Jahren hat sich nämlich etwas in der Wahrnehmung dieses Projekts verändert: wurde es vorher in erster Linie als ein Bauvorhaben gesehen, das den Bauunternehmern Aufträge brachte, hat die lokale Bevölkerung inzwischen gemerkt - wohl unter dem Eindruck des durch die Eröffnung des Lötschberg-Tunnels ausgelösten Wirtschafts- und Bevölkerungsbooms in Visp -, dass solche Infrastrukturen ein wirksames Mittel zur Belebung einer ganzen Region sein können. Und noch weitere grosse Mobilitätsthemen werden unsere Dienststelle in nächster Zeit beschäftigen: von den Seilbahnen, über die Rad- und Wanderwege bis zum Angebot des öffentlichen Verkehrs. Ein gewaltiges, ein faszinierendes Programm!

Unser Chef vom Kreis 1 stellte sein ganzes professionelles Know-how, seine Tatkraft und seine genaue Kenntnis der örtlichen Verhältnisse in den Dienst einer Region mit enormem Potenzial. Dafür möchte ich Jgnaz Burgener hier zum Schluss, im Namen der Direktion und in meinem eigenen Namen, unseren aufrichtigen Dank aussprechen.

DE Die Kreise sind die Aussenposten auf dem Betätigungsfeld unserer Dienststelle, deren Chefs noch richtige Patrons und vor allem charakterstarke Führungspersönlichkeiten sind. Weil wir in dieser Zeitung den Kreisen eine Bühne bieten wollen, befassen wir uns in der ersten Ausgabe mit den Persönlichkeiten, die unsere Dienststelle in den drei Regionen des Kantons, dem Ober-, Mittel- und Unterwallis, verkörpern. Bei allen Unterschieden ist diesen drei Persönlichkeiten gemein, dass sie alle ihre mustergültigen Karrieren, in deren Verlauf sie ihre Kreise stark geprägt haben, binnen der nächsten zwei Jahre beschliessen werden.



Jgnaz Burgener

Arrondissement Valais Central :  
copyright SRTCE



Kreis 1

## Le minimorum au maximum

« Minimorum », c'est ce mot qui m'a interpellé la première fois que j'ai rencontré ce grand gaillard qui portait chapeau. J'ai dû chercher la signification de cette locution latine. Elle signifie littéralement le « minimum des minimums ». Ce qui est un peu étonnant pour un type qui donne surtout le maximum.

On m'avait beaucoup parlé du patron de l'arrondissement du Valais central. Que ce soit les collègues, les représentants des communes, des entreprises ou des bureaux techniques. Tous ont une anecdote, une histoire à raconter. Tous le font avec le sourire aux lèvres. Les éléments qui ressortent à chaque fois, ce sont sa fiabilité, ses compétences professionnelles et son mode de conduite. A chaque fois pourtant que quelqu'un m'en parle, sa voix semble baisser. Il y a là comme une marque de respect. Ce doit être pour cela que Loris parle un peu plus fort que les autres, pour occuper ces silences. Ou alors est-ce simplement qu'il leur a « expliqué les choses de la vie ». Car si le langage est vif, plein, sincère, l'intelligence et la sensibilité pétillent dans ses mots.

J'ai appris, depuis maintenant un peu plus d'une année, à mieux le connaître. Je me fais parfois secouer, dans le ton, jamais sur le fond ou alors toujours à bon escient. Ces débats d'idées sont excellents, ils enrichissent la conduite du service. Si nous sommes en désaccord, il est possible d'en parler pour trouver des solutions. C'est précieux dans un métier comme le nôtre, dans un métier d'expérience, dans un métier au service du canton, sa loyauté en fait un chef qui marque au quotidien de son empreinte nos collaboratrices et nos collaborateurs et donc notre service. Et « bordel de nom de dieu », c'est plutôt rassurant.



Loris Chittaro

**“ La perception du projet de l'autoroute a changé : aujourd'hui il est le moyen de dynamiser toute une région, et plus seulement un chantier qui donne du travail aux entrepreneurs. ”**



Arrondissement Bas-Valais

### D'un tunnel à l'autre

Pour diriger l'arrondissement du Bas-Valais, il en faut des talents. Évidemment il y a les vallées latérales, avec cette relation plaine-montagne si particulière à notre canton. L'accès y est parfois double, par la route ou

par le train : Champéry, Le Châble, Finhaut et encore l'Entremont en sont des exemples magnifiques. Chacune de ces destinations a son micro-climat... je parle aussi bien de la neige que du climat politique, économique, culturel ou encore régionaliste.

Le Bas-Valais a aussi ses villes, qui grandissent plus vite qu'ailleurs dans le canton. En effet, cette région est la plus dynamique du canton en termes de croissance économique et démographique ; les infrastructures doivent suivre.

D'autres caractéristiques font de cette région un environnement unique. D'une part la relation avec nos voisins, l'Italie, la France ou encore le Canton de Vaud, mais d'autre part le débouché sur le Lac Léman. Enfin, le Chablais qui se sent parfois un peu oublié par la capitale cantonale revendique à juste titre le droit de développer son infrastructure de mobilité.

Les enjeux sont multiples, et pour appréhender tout cela, il faut de la douceur, du tact, mais de la ferme-

té aussi. Gilles Genoud fait partie de ces personnes dont le calme est une force. Pondéré en toute situation, il sait néanmoins faire entendre ses positions. Je me souviens par exemple de discussions nombreuses sur la pertinence du tunnel des Evouettes et de celui du contournement du Bouveret pour lesquels nous ne partagions pas forcément une vision identique. Pour faire avancer l'institution, il est nécessaire parfois de la bousculer, de se poser des questions et même de remettre en cause certains dogmes. Par contre, nous devons ensuite trouver des solutions équilibrées et réalistes. D'un tunnel à l'autre, je crois pouvoir dire que l'avenir qui se matérialise pour le projet du Bouveret est un exemple de ce qui peut sortir d'un travail commun. Pour y arriver, pour faire tourner cet arrondissement, il y a des qualités pas toujours très visibles mais qui sont absolument nécessaires que Gilles Genoud possède : de l'écoute et du courage.



Gilles Genoud

**FR** Construit en 1951, le téléphérique Stalden-Staldenried-Gspon, géré par l'Etat du Valais, comprend deux sections. La première, Stalden – Staldenried, est considérée comme une installation de desserte en transport public pour le village de Staldenried. La deuxième section, Staldenried – Gspon, permet d'accéder au hameau de Gspon et dessert les chemins touristiques en altitude, dans la direction de la vallée de Saas et Visperterminen/Simplon.

En raison de l'augmentation des frais d'entretien de l'installation existante et de l'impossibilité d'améliorer la capacité (cabines de 10 personnes), une rénovation totale des téléphériques est projetée à partir de 2018. La nouvelle installation, aux cabines d'une capacité de 25 personnes, devrait pouvoir être fonctionnelle en décembre 2018. Le processus a débuté. La demande de financement a été déposée au Canton du Valais. Le Conseil d'Etat va se déterminer prochainement sur un cofinancement de la 1ère section, qui est considérée légalement comme du transport public.

## Luftseilbahn Stalden-Staldenried-Gspon

**Die Luftseilbahn, die als öffentliche Erschliessung des Dorfes Staldenried gilt, soll total erneuert werden.**

Foto : architektur & design



Stefan Burgener

Stefan Burgener

# 9 Glissement d'Aletsch Moosfluh

**Mais que font les associations de protection de la nature pour la faune locale? Le point de vue d'une fourmi.**



Photographie : Raphaël Mayoraz

Je leur avais bien dit, à mes collègues fourmis du nid No 542 de Kalkofen, en rive droite du glacier d'Aletsch : « ça bouge, sous nos 6 pattes, et ça ne fait que commencer. C'est toute la montagne qui descend ». On a cru qu'on allait s'occuper de nous. Il y avait d'abord des souliers de montagnes dans tous les sens, et il a fallu faire attention à ne pas se faire écraser. Et puis, la terre a craqué, un peu plus loin, on n'a plus vu les souliers, mais senti les ondes des appareils de mesures, à nous faire mal à la tête, puis les hélicoptères bourrés d'appareils photos. Sur le coup, on s'est mis sur notre 31, prêts à figurer en première page des journaux, ... et à être évacués. Mais non, rien de tout ça. Partout autour du nid, il faut escalader de grosses falaises de terre pour aller chercher la nourriture ou visiter les voisins d'autres nids, dont certains sont partiellement détruits. Petit à petit, ça s'est calmé, avec le froid, le gel puis la neige. Moins d'hélicoptères, mais toujours les ondes infernales. Notre maison est descendue de plusieurs dizaines de mètres, ça bouge toujours un peu et tout le monde s'en fout. Mais que fait donc la police ? Là, on hésite à déménager, chercher asile ailleurs, mais il paraît qu'il y a déjà trop de monde dans les terrains plus stables, que la barque est pleine. Alors, on hiberne tranquillement, comme d'habitude, et peut-être qu'on voudra bien s'occuper de nous, au printemps.

Raphaël Mayoraz

**DE** Moosfluh-Rutschung im Aletschgebiet

Und was tun die Naturschutzvereine für die lokale Fauna ? Ansichten einer Ameise. Ich ha nes ja sofort gseit, minä Mit-Ameisä vam Näscht Nummer 542 bim Kalkofu, am rächtu Rand vom Aletschgletscher: « Da tüet schich epis, ich gspirus bis in t'Fühlerspitzä und das isch erscht der Afang. Der ganz Bärq wird zämukiu. » I dem Momänt hei wer nu uf Hilf ghoft. Zerscht hets numu gad so va Wanderschöä gwimmlut und mu het fesch miestu üfpassu, das mu nit zertramplut wird. Und de het schich der Bodu äs bizji witer obina üfgrissu und äwäg sind schi gsi, die Wanderschöä. Darfer hei wer d'Wällä va ne Mässgräti zgschpiru ver chu, und das het isch Kopfweh gmacht. Und de nu erscht die mit Kameron vollgipackti Helikopter! Natirli hei wer isch sofort schön zwäg gmacht, damit wer bereit si fers Foto uf er erschtu Sita und bereit si fers evakurieru - va wägu - nix va allu dem! Jetzt hets risigi Ärdbrockä um ischers Näscht und wenn wer eppis Zässu welle ga süechu oder ischu Nachbüru welle ga bsüechu, deru Näschter teilwis zerstert sind, därfä wer jetzt uber dischi Brockä klättru. Okey, mit der Chelti, dum Froscht und dum Schnee is widär äs bizji stiller chu. Weniger Helikopter, nur nu dischi läschtigu Wälle sind nu da. Ischers deheimu isch afa äs paar Dutzund Meter de Hang äbri grutscht und rutscht immer nu, aber das schint allä so eppis va egal zi. Und wa blibt de di Polizi? Da fregt mu schich natirli schu: ziglu oder irgendwa um Unerschlupf fregu? Aber schi sägund, dass schu zvili uf um stabilu Bodu sind. Also zBoot isch schu volls. Ja de diewer halt wi alli Jahr zerscht amal in aller Rüäh uberwintru und vilicht chunt de im Frühling epperum zi, a mal ga zliegu wies isch geit.

### Dangers naturels

Le Conseil d'Etat a validé en date du 8 mars 2017 la création d'une nouvelle section Cours d'eau Géologie Dangers naturels, rattachée au Service forêts et paysage. Cette nouvelle entité est formée de la réunion de la section H2G de notre service, des ingénieurs cours d'eau de nos arrondissements et de la section dangers naturels du Service forêts et paysage.

La section sera opérationnelle dès le 1er janvier 2018. Les communes ainsi que les différents partenaires seront informés prochainement. Le poste de Chef/fe de cette section sera mis au concours prochainement. Un comité de pilotage ainsi qu'un groupe de travail, mis sur pied depuis le début du projet, accompagne le processus.

**DE** Naturgefahren

Am 8. März 2017 genehmigte der Staatsrat die Bildung einer neuen Sektion « Wasserbau Geologie Naturgefahren », die der DWL angegliedert werden wird. Die neue Einheit wird sich aus der Sektion H2G unserer Dienststelle, aus der Sektion Naturgefahren der DWL und aus den Wasserbauingenieuren unserer Kreise zusammensetzen.

Die Sektion wird ihren Betrieb ab 1. Januar 2018 aufnehmen. Die Gemeinden und Partner werden demnächst darüber informiert. Die Stelle des Sektionschefs « Wasserbau Geologie Naturgefahren » wird demnächst ausgeschrieben. Begleitet wird diese Reorganisation von einem Steuerungsausschuss und einer Arbeitsgruppe, die das Projekt von Anfang an betreut haben.

## Le Grand Tour

**Vous avez probablement déjà vu les panneaux bruns «Grand Tour» sur nos axes principaux routiers.**

Mis en place par Suisse Tourisme en avril 2015, ce Grand Tour de Suisse propose 45 attractions phares, dont 12 sites inscrits au patrimoine mondial de l'UNESCO et 2 biosphères. Il passe par 22 lacs et 51 villes, traverse les quatre régions linguistiques et sa boucle centrale mesure 1643 km. Lors de son lancement par Suisse Tourisme, des voix se sont élevées contre ce projet de tourisme à voiture. Le constat de Suisse Tourisme est pourtant indiscutable : malgré un système de transports publics performants, de nombreux touristes se déplacent en voiture. Et le succès est au rendez-vous, puisque notamment le Guide du Routard a sorti un guide « Le Grand Tour de Suisse », et il suffit de tester le hashtag #swissgrandtour sur Twitter, Instagram ou Facebook pour en constater le succès. Une alternative plus écologique existe également en train, le « Grand Train Tour of Switzerland », moins médiatisé.

Laurence Rausis

**DE** Die seit April 2015 auf Schweizer Hauptstrassen zu sehenden braunen « Grand-Tour »-Wegweiser wurden von Schweiz Tourismus zur Kennzeichnung der « Grand Tour of Switzerland » aufgestellt. Dabei handelt sich um eine grosse Rundfahrt (1643 km) durch die Schweiz, die an den Top-Attraktionen des Landes vorbei führt. Bei Lancierung des Projekts wurde aus ökologischer Sicht kritisiert, dass es den Automobilverkehr im Tourismus fördere. Inzwischen bietet der ÖV auch eine ökologischere Variante an : « The Grand Train Tour of Switzerland ».



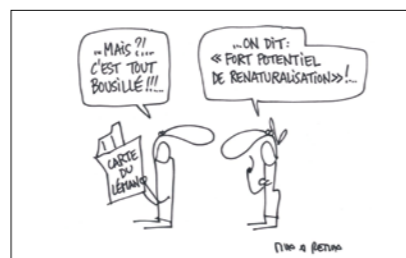
## Un peu d'humour !



Rond-point événementiel, lorsque l'eau prend la place de la circulation, solution Cannes 2015 contre les bouchons... ?



Le "h" de guerre est aujourd'hui enterré.



CIPEL – Commission internationale pour la protection des eaux du Léman.

### #gcum

Quelques citoyens s'amuse à recenser leurs compatriotes mal parkés, au détriment des piétons et cyclistes... #gcum sur Twitter, vous connaissez ?

**DE** In der Romandie machen sich manche Leute einen Spass daraus, Falschparkierer, die den Fussgänger- und Veloverkehr behindern, im Internet an den Pranger zu stellen, siehe : #gcum auf Twitter.



Histoire d'arche de la terre au ciel. Noé précurseur de la protection contre les crues, un pont ferait l'affaire ?

## Signalisations originales



Merci aux contributeurs !

# 11 A bicyclette

**Enfourcher son vélo plutôt que s'encaster dans l'habitacle de son automobile n'est pas toujours facile. Heureusement, des héros du quotidien (rien que ça) sont parmi nous. Portraits.**

Noémie Berthod



**Michel Maistre**

Eté comme hiver Michel mouille le maillot, à pied ou à vélo. A vélo, « on est plus rapide qu'à pied et même qu'en voiture, en tous cas à la descente ! ».

Il connaît bien la Route du Rhône et les bonnes adresses gourmandes. Astucieux, il veille à avoir le vent dans le dos pour le retour.

**DE** Ob Sommer oder Winter Michel ist unterwegs zu Fuss oder mit dem Velo : « Auf dem Velo bin ich schneller als zu Fuss, sogar noch schneller als mit dem Auto - jedenfalls abwärts ! »

Auf dem Rhone-Radwanderweg kennt er sich aus, weiss auch, wo sich ein kulinarischer Zwischenstopp lohnt, weshalb er stets darauf achtet, auf dem Heimweg den Wind im Rücken zu haben.



**Martine Philippoz**

Bonne vivante, Martine aime aller à vélo d'Ovronnaz à Chiboz pour manger les escargots au restaurant. Mais attention, pas d'abus, jamais de vin ! Il faut encore rentrer !

Partir quelques jours à l'aventure à vélo ne lui fait pas peur, suivez la guide !

**DE** Als Genussmensch fährt Martine gern auf ihrem Bike von Ovronnaz nach Chiboz, zum Schnecken-Schmaus im Restaurant. Aber immer mit Mass und ohne Wein, sie muss ja noch heimfahren !

Auch in mehrtägige Velo-Abenteuer stürzt sich Martine ohne Furcht, also dann : ihr nach !

**DE** Die DSVF

Sich aufs Velo zu schwingen, statt sich bequem hinter Steuer zu setzen, fällt oft schwer. Wie gut, dass wir mitten unter uns einige wahre « Held/innen des Alltags » haben, die uns zeigen, wie das geht - hier im Porträt.



**Adam Rey**

Adam maîtrise la mobilité combinée comme si c'était sa langue maternelle. Sa combinaison gagnante est train + vélo à l'aller, et retour à Saxon à vélo. Pour se bouger et avoir la paix, explique-t-il. Son voisin de bureau, lui aussi, préfère qu'Adam fasse le trajet à vélo dans ce sens. Des questions d'odeur, paraît-il.

**DE** Adam muss die « kombinierte Mobilität » in die Wiege gelegt worden sein. Seine Lieblingskombination : Mit Velo + Zug zur Arbeit, nur mit Velo nach Saxon zurück. « So bewege ich mich und kann dabei gut abschalten », meint Adam. Sein Kollege im Büro findet es auch gut, dass sich Adam auf dem Heimweg auf dem Velo ausschweitzt, ist wohl besser für die Luft im Büro.

Les déplacements à vélo les plus efficaces ne sont pas forcément les plus longs. 2 à 3 kilomètres à vélo permettent d'éviter les bouchons et la recherche d'une place de stationnement.

Pour louer un vélo ou des accessoires : valaisroule.ch ou cff.ch.

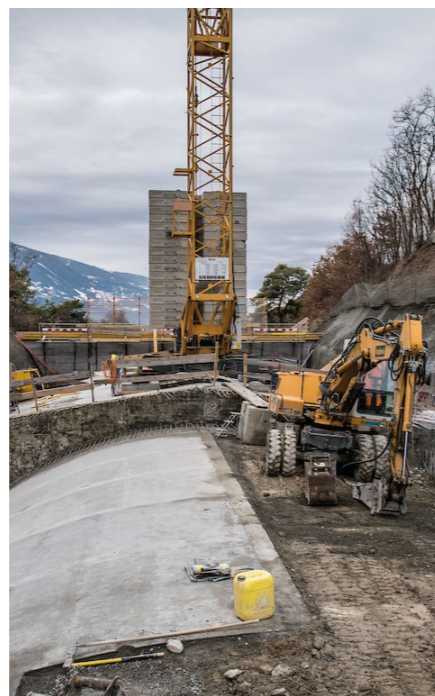
**DE** Für das Velo als Verkehrsmittel gilt nicht unbedingt, je länger der Weg, umso effizienter sein Einsatz. Denn schon Strecken von 2 bis 3 km Länge per Velo zurückzulegen, hilft, Staus zu verhindern, und erspart einem die Parkplatzsuche. Velo und Zubehör kann man mieten bei : « Wallisrollt » wallisrollt oder sbb.ch

# 12 Grands projets

**Le Département des Transports, Equipement et Environnement est par définition le département qui construit le Canton. Dans cette rubrique, vous trouverez des informations sur l'avancement des grands projet d'infrastructures portés par notre Conseiller d'Etat Jacques Melly.**

## Le Rhône

Les travaux sur le Rhône continuent sur la mesure prioritaire de Viège. L'élargissement du Rhône est en cours à l'amont de la zone industrielle de la Lonza-DSM. Un investissement total de 160 millions est prévu pour ce secteur. Les mesures anticipées de Port-Valais, Vouvry, Illarsaz, Collombey (Raffinerie) et de Collonges ont été réalisées et les travaux sont en cours à Aproz. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier de cette année, le projet est réalisé par l'Office cantonal de construction du Rhône (OCCR3). **Tony Arborino**



Photographie SRTCE

## DE Die Rhone

Beim Rhoneprojekt, das seit 1. Januar unter Leitung des Kantonalen Amts für Rhonewasserbau (KAR3) steht, konnten die Prioritäre Massnahme Visp (Investitionsvolumen: 160 Mio. Franken) weitergeführt und diverse Vorgezogene Massnahmen im Unterwallis abgeschlossen werden. An der Massnahme Aproz wird noch gebaut.



Photographie SRTCE

## A9 : Teilstrecke Visp-Visp

Die Sperrung des Vispertaltunnels erfolgte am 21. September 2015 für 18 Monate. Bis heute wurde das Verzweigungsbauwerk III, als Verbindung zwischen dem Vispertaltunnel und dem Überwurfunnel, als Zubringer zum Tunnel Visp gebaut. Gleichzeitig wurde der Vispertaltunnel Süd umgebaut. Viele einzelne Arbeiten wurden ausgeführt und der Einsatz aller Projektbeteiligten war nötig, um das Bauwerk sowie den Umbau Süd im Vispertaltunnel termingerecht erstellen zu können. Der Vispertaltunnel wird vor Ostern 2017 wieder für den Verkehr geöffnet. **Martin Hutter**

## FR Tronçon Viège – Viège

Le tunnel du Vispertal a été fermé le 21 septembre 2015 pour 18 mois. Depuis, un ouvrage de liaison entre le tunnel du Vispertal et le tunnel de contournement autoroutier a été construit pour relier le tunnel de Viège.

Simultanément la partie sud du tunnel du Vispertal a pu être finalisée.

Beaucoup de travaux ont été accompli en parallèle et ont nécessité une forte coordination de nombreux intervenants afin de pouvoir réaliser l'ouvrage en respectant les délais. La réouverture à la circulation du tunnel du Vispertal est prévue le 11 avril 2017, avant les fêtes de Pâques, et va délester le cœur de la localité de Viège.

Foto ANSB



## Ligne du Simplon

En février, les derniers travaux de bétonnage permettant d'agrandir le tunnel de la Raspille à Salgesch ont été réalisés. Il s'agissait du dernier tunnel qui devait être adapté pour permettre aux trains à deux étages de circuler sur la ligne historique du Simplon. Ces travaux permettront dès décembre 2018 d'assurer avec du matériel roulant moderne une excellente connexion sur l'axe Est-Ouest, tout comme ceux qui circulent déjà aujourd'hui sur l'axe Nord-Sud du Lötschberg. Autre excellente nouvelle, dès décembre 2017, les trains allant de Brig à Genève seront accélérés ce qui permettra un gain de 12 minutes sur ce trajet. **Vincent Pellissier**

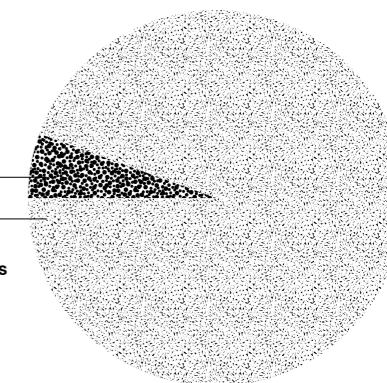
DE Die Rohbauarbeiten am Raspille-Tunnel bei Salgesch wurden im Februar abgeschlossen. Dies ist der letzte Tunnel, der noch ausgebaut werden muss, damit ab Dezember 2018 Doppelstockzüge auf der Simplon-Linie verkehren können. Ausserdem wird ab Dezember 2017 die Fahrt von Brig nach Genf 12 Min. weniger lang dauern.

# 13 Quelques statistiques du SRTCE, juste pour le plaisir! Ein paar Statistiken zum Schmunzeln

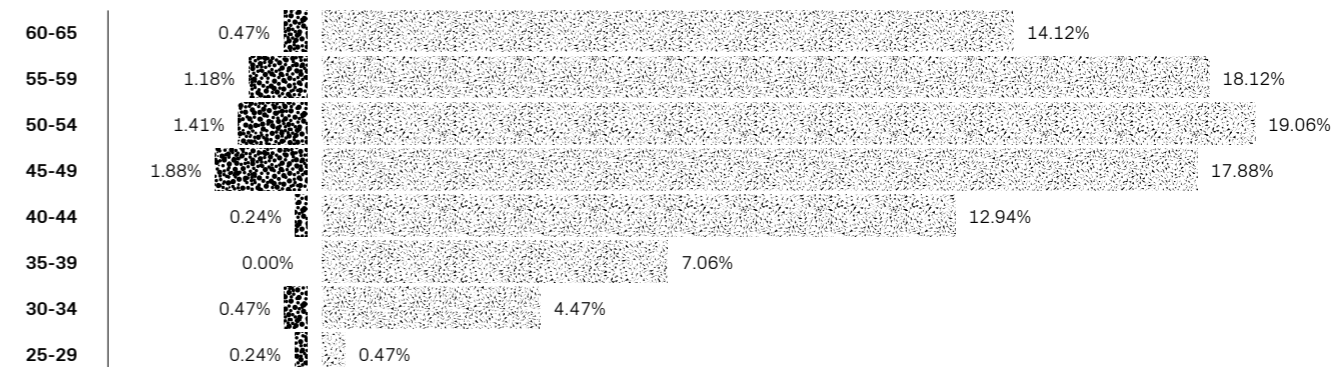
Données au 01.01.17 / Stand am 01.01.17

hommes / Männer  
femmes / Frauen

25 femmes  
25 Frauen  
400 hommes  
400 Männer



Âge / Alter



## Ecriture sur les ponts

Les deux villes de Sierre et Sion participent à un projet qui concerne nos ouvrages. En effet, certaines parties des ponts de Chippis (Sierre), des Ronquoz (sion) et la passerelle communale de Vissigen se verront habillées avec des « installations littéraires et graphiques ». Le projet porte le nom de « Voyage entre les langues ». Il met en lien six communes suisses et leurs différentes langues. L'artiste Karelle Ménine et le graphiste Ruedi Baur proposent de rendre visible le patrimoine littéraire et parlé de ces communes. Vous pourrez lire sur les ponts des extraits de patois valaisans, de l'italien, du romanche ou encore de l'érythréen. Ce projet est soutenu par la Fondation Oertli dans le cadre de son 50<sup>e</sup> anniversaire. Vernissage le 1er septembre!

## DE Brücken mit Botschaften

Die Städte Siders und Sitten machen bei einem Projekt mit, das die Brücken bei Chippis und Granges in Siders sowie die Ronquoz-Brücke und die Fussgängerbrücke Vissigen in Sitten zu Trägern von schriftlichen und bildlichen Botschaften macht. Das Projekt läuft unter dem Namen « Reisen zwischen den Sprachen » und verbindet 6 Gemeinden in der Schweiz und deren verschiedene Sprachen miteinander. Damit wollen die Künstlerin Karelle Ménine und der Grafiker Ruedi Baur auf das schriftliche und mündliche Sprachkulturgut dieser Ortschaften aufmerksam machen. So werden auf diesen Brücken Schriftzüge in Walliser Patois, Italienisch, Romansch, aber z. B. auch in Eritreisch zu sehen sein. Vernissage im September! Das Projekt wird von der Oertli-Stiftung im Rahmen ihres 50-jährigen Jubiläums lanciert und unterstützt.



Image : civic city

Laurence Rausis

## Wanderwege

Mit seinem über 8'000 km grossen Wandernetz bietet das Valais unzählige Wanderungen für Einheimische und Gäste an. Seit dem 1. Januar 2017 hat die Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau die kantonalen Aufgaben für die Wanderwege von der Dienststelle für Wald und Landschaft übernommen. Neben der Aufsicht über die Kennzeichnung, den Unterhalt und Erstellung von Bauwerken sowie die Überprüfung und Kontrolle der Wanderwege ist die Dienststelle zudem für deren Subventionierung zuständig. Der Verein association valaisanne de la randonnée (VALRANDO) unterstützt den Kanton seit Jahren bei der Planung und Betreuung der Wanderwege. Unter anderem übernimmt VALRANDO einen wesentlichen Teil der Kontrollen sowie der Signalisationsaufgaben.

Der Langsamverkehr (Fuss-, Veloverkehr, Wandern usw.) stellt neben dem motorisierten Individualverkehr und dem öffentlichen Verkehr ein wichtiger (dritter) Pfeiler des Personenverkehrs dar. Die Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau freut sich diese neue Herausforderung anzunehmen.

Chantal Meichtry

### FR Les sentiers pédestres

Le Canton du Valais possède près de 8'000 km de sentiers pédestres. Depuis le 1er janvier 2017 le SRTCE a repris les tâches cantonales du Service Forêts et Paysage. En collaboration avec l'Association valaisanne de la randonnée (VALRANDO) le canton entretient depuis de nombreuses années la planification et la sécurité des chemins de randonnées. VALRANDO gère essentiellement une partie du contrôle et la signalisation. Il semblait logique que cette entité, qui finalement appartient à la mobilité douce, rejoigne notre Service.



www.valrando.ch



www.valrando.ch

# 15 Ingénieur et architecte, je t'aime moi non plus

Il y a parfois quelques soucis de compréhension entre les architectes et les ingénieurs. Questions croisées entre notre ingénieur et notre architecte cantonal.



Philippe Venetz  
Architecte cantonal

**Vincent Pellissier** Le service que tu diriges a la mission de mettre à disposition des locaux adaptés pour les collaboratrices et collaborateurs de notre service. Franchement Philippe, vous foutez quoi ?

Philippe Venetz rien, tu sais bien qu'un architecte ne fait que des promesses et ne les respecte que rarement. Mis à part cela et plus sérieusement nous avons, comme vous à voir l'état des routes, des problèmes budgétaires qui ne permettent pas de répondre à toutes les demandes, mais nous travaillons assiduellement pour trouver des solutions. »

**V.P.** « Seit einiger Zeit arbeiten unsere beiden Dienststellen bei der Wiederaufwertung von Ortsdurchfahrten ja eng zusammen, um den Bedürfnissen aller Nutzer des öffentlichen Raums besser gerecht zu werden. Worin siehst Du den Vorteil dieser gemeinsamen Herangehensweise ? »

P. V. « Die halte ich für extrem wichtig, weil so mehrere Faktoren, allen voran die Lebensqualität, unter einen Hut gebracht werden können und man die Strasse nicht mehr nur als Verkehrsinfrastruktur begreift. Werte wie Nutzungskomfort, Rücksichtnahme auf andere und Lärmmanagement sind heute weit wichtiger als Durchgangprofile und Geschwindigkeiten. Darum sprechen wir heute ja auch von « Mobilität », nicht nur von « Verkehr ».

**V.P.** Tu es architecte alors que ton aïeul était un brillant ingénieur. Quand est-ce que ça a dérapé ?

P. V. c'est vrai que mon illustre aïeul a fondé le service que tu diriges aujourd'hui. Dans la famille nous sommes altruiste et il semblait qu'il fallait laisser de la place pour d'autres ingénieurs talentueux. Il y a peut-être une autre raison ; à force de lecture, je suis tombé sur une citation qui m'a fait sourire et qui m'a permis de trouver ma voie : « Dieu créa les architectes pour que les ingénieurs puissent aussi avoir un héros »



photomontage : localarchitecture



16 **Force, agilité, beauté, fierté.**  
Kraft,  
Beweglichkeit,  
Schönheit und  
Stolz

Force, agilité, beauté, fierté. Ces qualificatifs sont souvent associés aux bouquetins. Le nouvel aménagement routier de Sembrancher rend hommage à cet animal, emblème du district d'Entremont, qui caractérise si bien notre canton. Le paysage majestueux de montagnes semble répondre à la statue. Ce nouveau tronçon permet de délester le trafic du village et ainsi lui offrir une nouvelle vie.

**DE** Kraft, Beweglichkeit, Schönheit und Stolz sind alles Merkmale, die man gern mit dem Steinbock in Verbindung bringt. Bei der Neugestaltung des Verkehrsraums in Sembrancher wurde diesem Tier, als Wahrzeichen des Bezirkes Entremont und passendem Sinnbild unseres Kantons, ein Denkmal gesetzt, das sich hervorragend in die majestätische Bergwelt einfügt. Der neue Abschnitt entlastet den Verkehr durch das Dorf und gibt ihm neue Lebensqualität.



Photographie : Olivier Maire

## Impressum

**Conception:**  
Laurence Rausis

**Rédaction:**  
Noémie Berthod  
Vincent Pellissier  
Raphaël Mayoraz  
Stéfan Burgener  
Laurence Rausis  
Fanny Rossier-Salamin  
Chantal Meichtry

**Traduction :**  
Daniel Schuppisser  
Renata Imboden

**Impression:**  
Mengis Druck AG  
Digi Fine Jet 90 g/m<sup>2</sup>

**Graphisme:**  
Formaz – Andenmatten

**Typographies:**  
Optimo Px Grotesk  
FF Franziska



**CANTON DU VALAIS**  
**KANTON WALLIS**

Département des transports, de l'équipement et de l'environnement  
**Service des routes, transports et cours d'eau**

Departement für Verkehr, Bau und Umwelt  
**Dienststelle für Strassen, Verkehr und Flussbau**